

<b>General Information</b>	
<b>University</b>	
<b>Department</b>	Department of Letters, Language, Arts. Italian Studies and Comparative Cultures
<b>Year</b>	2020/2021
<b>Academic subject</b>	Russian language and translation 2
<b>Degree course</b>	2 year
<b>Curriculum</b>	Specialized translation
<b>ECTS credits</b>	12
<b>Compulsory attendance</b>	Attendance is not compulsory but highly recommended
<b>Language</b>	Italian and Russian

<b>Subject teacher</b>	Name Surname	Mail address	SSD
	Alessandra Marabini	alessandra.marabini@uniba.it	L-LIN/21

<b>ECTS credits details</b>			
<b>Basic teaching activities</b>			

<b>Class schedule</b>	
<b>Period</b>	Annual
<b>Year</b>	3 year
<b>Type of class</b>	Lecture- workshops

<b>Time management</b>	
<b>Hours</b>	300
<b>In-class study hours</b>	60
<b>Out-of-class study hours</b>	240

<b>Academic calendar</b>	
<b>Class begins</b>	28/09/2020
<b>Class ends</b>	28/05/2021

<b>Syllabus</b>	
<b>Prerequisites/requirements</b>	The students are required to possess the competence level correspondent to the one provided during the exam of the previous year

<b>Expected learning outcomes</b> (according to Dublin Descriptors) (it is recommended that they are congruent with the learning outcomes contained in A4a, A4b, A4c tables of the SUA-CdS)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Knowledge of the complex syntax of the Russian language</li> <li>• Knowledge and applied ability to read and translate a Russian text into Italian and an Italian text into Russian</li> <li>• Knowledge of the complex linguistic structures, analyzed during the course in order to apply them at the written and oral levels, corresponding to the C1 level.</li> <li>• Ability to communicate properly about the topics studied during the course and corresponding to the C1 level</li> <li>• Ability to learn the fundamental elements of the Russian spoken language in order to use it in a context of linguistic and cultural mediation that refers to the modern Russia</li> </ul>
---	---

<b>Contents</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grammar terminology</li> <li>• Declension of proper names, patronymics, surnames and toponyms</li> <li>• Defective nouns</li> <li>• Modified proper and common nouns</li> <li>• Possessive adjectives</li> <li>• Short form of adjectives</li> <li>• Imperative</li> <li>• Participles</li> <li>• Gerunds</li> <li>• Usage of the infinitive</li> <li>• Usage of some prepositions / irregular prepositions</li> <li>• Indefinite pronouns</li> <li>• Negative pronouns and adjectives</li> <li>• Conditional, subjunctive and hypothetical sentences</li> <li>• Consecution temporum in subordinate clauses</li> <li>• From the direct to the indirect speech: the interrogative clauses</li> <li>• Other subordinate clauses: concessive, time, causative and purpose clauses</li> </ul>
<b>Course program</b>	
<b>Bibliography</b>	<p>O.I. Glazunova, Grammatika russkogo jazyka v upražnjenijach i komentarijah. Morfologija. 9-e izd. – SPb.: Zlatoust, 2017;</p> <p>O.I. Glazunova, Grammatika russkogo jazyka v upražnjenijach i komentarijah. Sintaksis. 5-e izd. – SPb.: Zlatoust, 2017;</p> <p>V. Ju. Apresjan, Jazykovaja kartina mira i sistemnaja leksikografija. M.: Jazyki slovjanskich kul'tur, 2006;</p> <p>Perillo, Caratozzolo, Seliščeva, “Lingua russa: corso teorico-pratico”, Cacucci, 2010;</p> <p>Cadorin E., Kukushkina I., Verbo e sintassi russa in pratica, Hoepli 2007;</p> <p>Cadorin E., Kukushkina I., I Verbi russi, Hoepli 1999;</p> <p>Cevese C., Dobrovol'skaja Ju., Magnanini E., Grammatica russa, Hoepli 2000;</p> <p>S.A. Chavronina, A.I. Širočenskaja, Russkij jazyk v upražnjenijach, Russkij jazyk 2007. Cevese C., Dobrovol'skaja Ju., Sintassi russa. Teoria ed esercizi, Hoepli 2005.</p>
<b>Notes</b>	
<b>Teaching methods</b>	Lectures and / or distance learning
<b>Assessment methods</b> (indicate at least the type written, oral, other)	Written exam preparatory to oral exam

<p><b>Evaluation criteria</b> (Explain for each expected learning outcome what a student has to know, or is able to do, and how many levels of achievement there are.</p>	<p>The students will be able to learn the written and oral language at a level B2/C1 according to the standards of the Common Framework of Reference for Languages. In particular, they are required to know the lexical and syntactic rules of the Russian language in order to apply them to the topics studied during the lectures and the workshops, which refer to different linguistic registers and different communicative situations. Moreover, at a written level, the students are required to read and translate texts to and from Russian; at a oral level, they are required to master fluently the language. At the end, the students should prove their general knowledge of the Russian language in order to start their professional work as linguistic mediators, translators and philologists.</p>
<p><b>Further information</b></p>	<p>Institutional email: <a href="mailto:alessandra.marabini@uniba.it">alessandra.marabini@uniba.it</a></p>